

# SLOVOSLED VE VĚTÁCH SE DVĚMA PŘEDMĚTY

Mnohá anglická slovesa se mohou pojít se dvěma předměty: **PŘEDMĚT NEPŘÍMÝ** (v češtině 3. pád – komu, čemu) a **PŘEDMĚT PŘÍMÝ** (v češtině 4. pád – koho, co). Pak existují dvě možnosti slovosledu:

## 1. Nepřímý předmět (komu) + přímý předmět (co) (bezpředložková vazba)

Používá se např. po slovesech give, lend, show, write, buy, send aj., u kterých se hlavně v hovorové angličtině předložková vazba používá méně často.

- Give **me the book**. (Dej mi tu knihu.)
- Write **him a letter**. (Napiš mu dopis.)

## 2. Přímý předmět (co) + předložka for, to + nepřímý předmět (komu)

Tento slovosled vyžadují slovesa, u kterých nelze použít bezpředložkovou vazbu (explain, answer apod.).

- Can you explain **this grammar to me**? (Můžeš mi vysvětlit tu gramatiku?)
- Can you answer **these questions for me**? (Můžeš mi odpovědět na tyto otázky?)

## POZNÁMKY:

### 1. Předložkovou vazbu můžeme použít i u sloves uvedených u 1. typu slovosledu, obzvláště jestliže chceme zdůraznit nepřímý předmět:

- Give the book **to me**. (Dej tu knihu mně.) (Nikommu jinému.)
- Send the letter **to him, not to us**. (Pošli ten dopis jemu, ne nám.)

### 2. Větní konstrukce typu Umyješ mi auto? Podrž mi to. apod. překládáme vždy předložkovou vazbou nebo opisem.

- Will you wash **the car for me**?
- Hold **it for me**.
- My dog has run off. (Utekl mi pes.)

### 3. Některá slovesa (read, play, sing) mohou být v závislosti na smyslu věty užitá jak s TO, tak s FOR.

- Every evening she **reads stories to her children**.
- Can you **read this letter for me**?

### 4. Čeština často používá nepřímý předmět i pro vyjádření osoby, které je něco odnímáno (Neberte mu to! Ukradli jí pas. Kočka mi snědla večeři.). V angličtině to není možné, tato spojení vyjadřujeme většinou předložkovou vazbou nebo spojením s přivlastňovacím zájmenem.

- Don't take it from **him**.
- They stole her **passport**.
- The cat ate my **supper**.

**5. Je-li předmět ve 4. pádě vyjádřen osobním zájmenem, užívá se většinou bezpředložková vazba, v hovorové angličtině je však častý i obrácený slovosled, a to hlavně v případech, kdy jsou oba předměty vyjádřeny osobními zájmeny:**

- Give it to Peter. (Dej to Petrovi.)
- I have got some new photos. Can you show them to my wife?
- Show them to her.
- Give me them. Give them to me.